

A Dictionary Of Jamaican English

The first global history of African linguistics as an emerging autonomous academic discipline, covering Africa, the Americas, Asia, Australia, and Europe.

Coptic was the language spoken in Egypt from late ancient times to the seventeenth century, when it was overtaken by Arabic as the national language. Derived from ancient Egyptian, the language of the hieroglyphs, it was written in an adapted form of Greek script. This dictionary lists about 2,000 Coptic words whose etymology has been established from ancient Egyptian and Greek sources, covering two-thirds of the known Coptic vocabulary and complementing W. E. Crum's 1939 Coptic Dictionary, still the standard in the field. The Egyptian forms are quoted in hieroglyphic and/or demotic forms. An appendix lists the etymologies of Coptic place-names. The final work of Czech Egyptologist Jaroslav ?erný (1898-1970), Professor of Egyptology at Oxford, the Dictionary was brought through to publication by colleagues after his death.

Beryl Loftman Bailey's book was one of the first published on the Jamaican Creole language.

After it was known that Jamaican natives failed interviews that were conducted in patois, the writer decided that it was time to awaken Patois. This book was written to inform readers that Patois is a written language which can be learned and spoken like any other language. The words and phrases in this book, originated from English, African, and Creole, and can be heard wherever Jamaican natives reside.

With the emergence of Dancehall music on the world scene, the language which accompanies it has gained wide exposure. Many who hear and sometimes use these words may not be fully aware of their meanings. Now, a learned source records his deep understanding of the expressions, providing their English equivalents and very often their usage in context. Including a history of the Dancehall scene and a brief guide to Jamaican patois, this dictionary will prove a revelation of Dancehall culture for the uninitiated. Illustrated. SPEAK JAMAICAN is a comprehensive instructional tool that outlines the grammar of Jamaican Creole. It delineates the pronunciation and grammar of the language and includes lessons outlining the formation of tenses, irregular verbs, adjectives, adverbs, questions, commands, pluralization, the passive voice, making sentences negative, showing ownership, and additional rules of Jamaican Creole. Each lesson consists of practice exercises and a vocabulary list to familiarize the reader with Jamaican Creole Grammar. The course is designed to achieve fluency in speech. If the reader is looking to do more than just 'parrot' Jamaican words and phrases, this work is a vital instrument to achieving that goal.

Jamaica is a place as unique as it is fascinating, with Jamaican patwa being one of the most unique dialects used anywhere. However, there hadn't been a guide that would enable one to learn properly... until now. This phrasebook covers most common subjects, from numbers to food items to everyday expressions to just about everything that is used in every day life. Yeah, mang. Further your understanding and knowledge of this incredible patois further than ever before.

This is the second edition of the authoritative Dictionary of Jamaican English, first published in 1967. This edition includes a greatly extended supplement and offers a systematic indexing of the extent to which the lexis is shared with other Caribbean countries: Surinam, Guyana, Trinidad, Barbados, Nicaragua and Belize. The method and plan of the Dictionary are basically those of the Oxford English Dictionary, but oral sources have been extensively tapped in addition to detailed coverage of literature published in or about Jamaica since 1655. A great deal of care has been taken to trace the etymologies not only of English, Scots and Irish but also of African, Portuguese and Spanish, French, Amerindian, general sea-faring and other words. The Dictionary is thus a mine of information about the Caribbean and its dialects, about the history of English and its dialects, about Creole languages and about general linguistic processes.

This book functions as both a translation dictionary and a thesaurus. With 3,781 entries and 14,000 translations and synonyms, it is not only the first translation dictionary to go from English to Jamaican Creole (Patois), but also the first book that can function as a Jamaican thesaurus. The Jamaicasaurus is thus an essential resource for anyone interested in Jamaican culture and language, whether local or foreigner, as it marks a new milestone for this dialect of increasing global interest while also serving native speakers searching for alternate words and expressions, recent slang, and old terms from the past. To use this book as a thesaurus, simply look up the English equivalent of the Jamaican word or phrase you have in mind to see the various Jamaican synonyms listed. The appendix at the back of the book additionally features lists of Jamaican expletives and exclamations, from mild to vulgar; odd curiosities; and the local Jamaican names for 278 important species of plants and trees used in Jamaica for food, medicine, and cultural purposes (listed by scientific name first). Furthermore, and quite importantly, the Jamaicasaurus bridges the gap between the common English-based way of writing Patois words and the Cassidy-JLU (or 'Jamiekan') system developed by Jamaican linguists to more consistently and accurately represent how those words really sound. This version of the book uses that latter format, the Jamiekan format. It's easy to learn and worth trying. Another edition of the Jamaicasaurus, featuring common English-based spellings, is also available. It has a black cover.

The method and plan of this dictionary of Jamaican English are basically the same as those of the Oxford English Dictionary, but oral sources have been extensively tapped in addition to detailed coverage of literature published in or about Jamaica since 1655. It contains information about the Caribbean and its dialects, and about Creole languages and general linguistic processes. Entries give the pronunciation, part-of-speech and usage of labels, spelling variants, etymologies and dated citations, as well as definitions. Systematic indexing indicates the extent to which the lexis is shared with other Caribbean countries.

An innovative and insightful exploration of varieties of English in contemporary South Africa.

As Jamaica expands its reach into the world and the interest into its culture and history grows, more and more people have asked for a series of titles that are a quick capsule of Jamaica's everyday lifestyle. Here then are a series of dictionaries that capture the colour and style of everyday Jamaican life. Following in the footsteps of the popular and fun Jamaican Dancehall Dictionary, this is a humorous, illustrated guide to popular Jamaican phrases.

This user friendly dictionary includes over 3,000 clear concise definitions including: Jamaican Patwa, Rasta Iyeric, Slang terms, and National heroes. Also included: Pronunciation Guide, Variants, Usage Notes, Parts of Speech, Cross References, Idioms, and a special section about Jamaica. This is the first ever Jamic Language Dictionary. Specifically designed for Jamaicans and those who want to learn the language.

Songs of Jamaica (1912) is a poetry collection by Claude McKay. Published before the poet left Jamaica for the United States, Songs of Jamaica is a pioneering collection of verse written in Jamaican Patois, the first of its kind. As a committed leftist, McKay was a keen observer of the Black experience in the Caribbean, the American South, and later in New York, where he gained a reputation during the Harlem Renaissance for celebrating the resilience and cultural achievement of the African American community while lamenting the poverty and violence they faced every day. "Quashie to Buccra," the opening poem, frames this schism in terms of labor, as one class labors to fulfill the desires of another: "You tas'e petater an' you say it sweet, / But you no know how hard we wuk fe it; / You want a basketful fe quattiewut, / 'Cause you no know how 'tiff de bush fe cut." Addressing himself to a white audience, he exposes the schism inherent to colonial society between white and black, rich and poor. Advising his white reader to question their privileged consumption, dependent as it is on the subjugation of Jamaica's black community, McKay warns that "hardship always melt away / Wheneber it comes roun' to reapin' day." This revolutionary sentiment carries throughout Songs of Jamaica, finding an echo in the brilliant poem "Whe' fe do?" Addressed to his own people, McKay offers hope for a brighter future to come: "We needn' fold we han' an' cry, / Nor vex we heart wid groan and sigh; / De best we can do is fe try / To fight de despair drawin' night: / Den we might conquer by an' by— / Dat we might do." With a beautifully designed cover and professionally typeset manuscript, this edition of Claude McKay's Songs of Jamaica is a classic of Jamaican literature reimagined for modern readers.

11 April 1982: a smell is coming down John Golding Road right alongside the boy-child, something attached to him, like a spirit but not quite. Ma Taffy is growing worried. She knows that something is going to happen. Something terrible is going to pour out into the world. But if she can hold it off for just a little bit longer, she will. So she asks a question that surprises herself even as she asks it, "Kaia, I ever tell you bout the flying preacherman?" Set in the backlands of Jamaica, Augustown is a magical and haunting novel of one woman's struggle to rise above the brutal vicissitudes of history, race, class, collective memory, violence, and myth.

The Slanguage Dictionary: Caribbean and Latin American Slang Words and Phrases is just that; a dictionary of slang words translated to English. Whether for entertainment or to expand your knowledge, this reference guide has slang covered from Puerto Rico to Panama. Also includes a pronunciation guide for Standard Spanish, Caribbean Spanish and Jamaican Patois.

As Jamaica expands its reach into the world and the interest in its culture and history grows, more and more people have asked for a series of titles that capture the colour and style of the everyday Jamaican lifestyle. Following in the footsteps of the popular and fun Jamaican Dancehall Dictionary comes this guide to words and proverbs. Illustrated throughout with humorous b/w line drawings.

The Caribbean is host to one of the most diverse areas of the whole world - both culturally and ecologically. This book takes a look at some of the herbs and medicinal plants found in the Caribbean, a place awash with ancient herbal remedies for a number of common ailments. With advice on how to use them wisely, moderately and regularly, it also explores some of the myths and legends associated with these herbs and plants.

"This is an excellent examination of the ways wealth, gender, and color can shape and at times create mental and emotional fractures. Verdict: A great title for public and high school libraries looking for books that offer a nuanced look at patriarchy, wealth, and gender dynamics." —School Library Journal (starred review) "Bromfield may have made a name for herself for her role on Riverdale, but with this debut, about a volatile father-daughter relationship and discovering the ugly truths hidden beneath even the most beautiful facades, she is establishing herself as a promising writer...this is a must." —Booklist (starred review) In this sweeping debut, Asha Bromfield takes readers to the heart of Jamaica, and into the soul of a girl coming to terms with her family, and herself, set against the backdrop of a hurricane. Tilla has spent her entire life trying to make her father love her. But every six months, he leaves their family and returns to his true home: the island of Jamaica. When Tilla's mother tells her she'll be spending the summer on the island, Tilla dreads the idea of seeing him again, but longs to discover what life in Jamaica has always held for him. In an unexpected turn of events, Tilla is forced to face the storm that unravels in her own life as she learns about the dark secrets that lie beyond the veil of paradise—all in the midst of an impending hurricane. Hurricane Summer is a powerful coming of age story that deals with colorism, classism, young love, the father-daughter dynamic—and what it means to discover your own voice in the center of complete destruction.

Understand Jamaicans Have you ever heard Jamaicans talking and just wished you knew what they were saying? Or have you ever been jamming to your favorite Reggae or Dancehall music and got tongue-tied while trying to sing along? Or maybe you just would like to speak Patois on your next Jamaican vacation? Well, look no further! Understand Jamaicans is your on-the-go Jamaican translator, it features: Over 1000 popular Jamaican words and phrases. Common English phrases translated to Jamaican Patois, Basic Patois Grammar Common Jamaican proverbial phrases, Translates the Lord's Prayer to Jamaican Patois, 5 shocking things you probably didn't know about Jamaicans Learn, speak and understand the mother tongue of the likes of Bob Marley and Usain Bolt, in the most comprehensive form yet. Jamaican Patois words and phrases are arranged in alphabetical order in perfectly size fonts, making your word search and reading a breeze. Translations are concise and easy to understand. This book not only gives you an insight into the vernacular language of Jamaica, but also of its people and culture.

Understand Jamaicans is the best book you could ever purchase to comprehend Jamaicans, but don't just take my word for it. Begin understanding Today!

Using the historical principles of the Oxford English Dictionary, Lise Winer presents the first scholarly dictionary of this unique language. The dictionary comprises over 12,200 entries, including over 4500 for flora and fauna alone, with numerous cross-references. Entries include definitions, alternative spellings, pronunciations, etymologies, grammatical information, and illustrative citations of usage. Winer draws from a wide range of sources - newspapers, literature, scientific reports, sound recordings of songs and interviews, spoken language - to provide a wealth and depth of language, clearly situated within a historical, cultural, and social context.

This remarkable new dictionary represents the first attempt in some four centuries to record the state of development of English as used across the entire Caribbean region.

This book presents an in-depth study of English as spoken in two major anglophone Caribbean territories, Jamaica and Trinidad. Based on data from the International Corpus of English, it focuses on variation at the morphological and syntactic level between the educated standard and more informal educated spoken usage. Dagmar Deuber combines quantitative analyses across several text categories with qualitative analyses of transcribed text passages that are grounded in interactional sociolinguistics and recent approaches to linguistic style and identity. The discussion is situated in the context of variation in the Caribbean and the wider context of world Englishes, and the sociolinguistic background of Jamaica and Trinidad is also explored. This volume will be of interest to students and researchers interested in the fields of sociolinguistics, world Englishes, and language contact.

A seventy-year-old West Indian woman looks back over the course of her life and examines the relationships that have given meaning to her existence

As Jamaican reggae/dancehall music has become very dominant in our culture, artists play a huge role in the development of our language, known as patois, as they are constantly coining words and phrases that baffle even older Jamaicans and certainly foreigners. So as people worldwide swing to our music and Jamaica is a well-known tourism destination in the Caribbean, since most Jamaicans do not automatically speak English but only when required, this dictionary is critical to travellers as well music lovers. This is 6th edition of the Original Dancehall Dictionary, a publication which since 1993, has been doing an invaluable job in helping the world understand our language and the cartoons not only assist in the translation but also they add to the hilarity of the publication.

An ability to speak Jamaican Standard English is the stated requirement for any managerial or frontline position in corporate Jamaica. This research looks at the phonological variation that occurs in the formal speech of this type of employee, and focuses on the specific cohort chosen to represent Jamaica in interactions with local and international clients. The variation that does emerge, shows both the presence of some features traditionally characterized as Creole and a clear avoidance of other features found in basilectal and mesolectal Jamaican. Some phonological items are prerequisites for "good English" - variables that define the user as someone who speaks English - even if other Creole variants are present. The ideologies of language and language use that Jamaican speakers hold about "good English" clearly reflect the centuries-old coexistence of English and Creole, and suggest local norms must be our starting point for discussing the acrolect.

A Jamaican language primer for native speakers and beginners alike. There are six sections: Origins, Grammar, Orthography, Vocabulary, Texts and a 50-page illustrated dictionary, presenting the basilectal register or "broad patois," using a modified Cassidy system for writing Jamaican. Selections include works by Claude McKay, Louise Bennett, Joan Andrea Hutchinson and Carolyn Cooper, alongside excerpts of classics from Laozi, Marcus Aurelius, Shakespeare, and Dickens, translated into Jamaican for the first time.

Patois, patwah, patwa or whichever other way it is spelt, is a dialect, a mixture of a least four different languages, mainly English, French, Spanish and Dutch. It is the(de facto) national language of Jamaica, sometimes referred to as Jamaican English. Most of the words are not pure from any of these languages, but they are easily understood particularly by people and/or their descendants of Caribbean islands. Patwa originated in the early days of slavery in the region and served as the principal way of communication between the slaves. This communication was very essential as the islands had many small plantations, and the slaves were from different parts of Africa with multiple tribal languages. However, even before the Africans were brought to the islands, there were English, Irish, Spanish and Dutch slaves who became slave-drivers of the Africans and taught them enough of their respective languages to enable some form of communication.

The language of Jamaican popular culture—its folklore, idioms, music, poetry, song—even when written is based on a tradition of sound, an orality that has often been denigrated as not worthy of serious study. In *Noises in the Blood*, Carolyn Cooper critically examines the dismissed discourse of Jamaica's vibrant popular culture and reclaims these cultural forms, both oral and textual, from an undeserved neglect. Cooper's exploration of Jamaican popular culture covers a wide range of topics, including Bob Marley's lyrics, the performance poetry of Louise Bennett, Mikey Smith, and Jean Binta Breeze, Michael Thelwell's novelization of *The Harder They Come*, the Sistren Theater Collective's *Lionheart Gal*, and the vitality of the Jamaican DJ culture. Her analysis of this cultural "noise" conveys the powerful and evocative content of these writers and performers and emphasizes their contribution to an undervalued Caribbean identity. Making the connection between this orality, the feminized Jamaican "mother tongue," and the characterization of this culture as low or coarse or vulgar, she incorporates issues of gender into her postcolonial perspective. Cooper powerfully argues that these contemporary vernacular forms must be recognized as genuine expressions of Jamaican culture and as expressions of resistance to marginalization, racism, and sexism. With its focus on the continuum of oral/textual performance in Jamaican culture, *Noises in the Blood*, vividly and stylishly written, offers a distinctive approach to Caribbean cultural studies.

Project report for Graduate Diploma of Business (Shipping)

For over a decade, this teachers' guidebook has been widely used in Jamaican schools and in metropolitan schools with Jamaican students. The book indicates the ways in which Jamaican Creole differs from Standard Jamaican English.

This book provides an in-depth and comprehensive state-of-the-art study of 'African languages' and 'language in Africa' since its beginnings as a 'colonial science' at the turn of the twentieth century in Europe. Compiled by 56 internationally renowned scholars, this ground breaking study looks at past and current research on 'African languages' and 'language in Africa' under the impact of paradigmatic changes from 'colonial' to 'postcolonial' perspectives. It addresses current trends in the study of the role and functions of language, African and other, in pre- and postcolonial African societies. Highlighting the central role that the 'language factor' plays in postcolonial transformation processes of sociocultural modernization and economic development, it also addresses more recent, particularly urban, patterns of

communication, and outlines applied dimensions of digitalization and human language technology.

[Copyright: d14e55b5924aeb58fd231f31f4110714](#)